

Резюме на решението на Комисията**от 22 юли 2009 година****относно производство по член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП
(дело COMP/39.396 — Калциев карбид и реагенти на базата на магнезий за стоманодобивната и
газовата промишленост)**

(нотифицирано под номер С(2009) 5791)

(само текстовете на английски, немски, словашки и словенски език са автентични)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 301/14)

На 22 юли 2009 г. Комисията прие решение относно производство по член 81 от Договора за ЕО. В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета⁽¹⁾ с настоящото Комисията публикува наименованията на страните и основното съдържание на решението, включително наложените санкции, вземайки предвид законния интерес на предприятията относно опазването на търговските и/или тайни. Неповерителен вариант на решението може да бъде намерен на уебсайта на Генерална дирекция „Конкуренция“ на следния адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) Решението е адресирано до 15 правосубекта за нарушаване на член 81 от Договора и член 53 от Споразумението за ЕИП. Нарушението е извършено от основните доставчици на калциев карбид и магнезий на стоманодобивната и газовата промишленост. Те са участвали в поделение на пазара, фиксирани на цени, разпределяне на клиентите и обмен на чувствителна информация, свързана с клиенти в ЕИП, с изключение на Испания, Португалия, Обединеното кралство и Ирландия. За целите на решението нарушението е с продължителност от 7 април 2004 г. до 16 януари 2007 г.

2. ОПИСАНИЕ НА ДЕЛОТО**2.1. Процедура**

- (2) Делото беше образувано въз основа на заявление от Akzo Nobel NV за имунитет. Комисията получи повече факти от инспекциите, проведени през януари 2007 г. В допълнение Комисията получи четири заявления по известието за снизходителност (Donau Chemie, Almamet, Degussa и NCHZ) и изпрати няколко искания за информация.
- (3) На 25 юни 2008 г. беше издадено изложение на възражения и на всички предприятия беше дадена възможността за достъп до преписката и да се защитят писмено срещу предварителното становище на Комисията и по време на устното изслушване на 10 и 11 ноември 2008 г. Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение излезе с положително становище на 19 юни 2009 г. и 17 юли 2009 г., и Комисията прие решението на 22 юли 2009 г.

2.2. Резюме на нарушението

- (4) Решението касае единично и продължително нарушение на член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП по отношение на калциев карбид на прах, калциев карбид на гранули и магнезий на гранули. Калциевият карбид във формата на гранулат се използва в газовата промишленост за производството на ацетилен (газ, който се използва при заваряване и рязане). Във формата на прах калциевият карбид се използва за отстраняване на кислорода и сярата в стоманодобивната промишленост. Магнезият на гранули също се използва за отстраняване на сярата в стоманодобивната промишленост.
- (5) Целта на картела е била да замрази пазара, като стабилизира пазарния дял на доставчиците с цел да улесни увеличаване на цените и да стимулира по-големите печалби. В началото на картела, участниците са били изправени пред нараснали разходи (кокс и енергия), свръх-капацитет (дължаш се на технически иновации), нараснала пазарна мощ на клиентите (дължаша се на консолидирането на европейската стоманодобивна и газова промишленост) и пряк внос от Китай (за магнезия на гранули).
- (6) Членовете на картела са постигнали съгласие по таблица, с която фиксират пазарния дял на всеки един от тях и редовно са актуализирали при срещите си тази таблица за разпределение на пазара. Те също така са постигнали съгласие за увеличение на цените и/или за разпределяне на отделните клиенти. Членовете на картела са координирали доставките си посредством обмен на информация, за да се улесни и/или да се наблюдава изпълнението на споразуменията за обеми продажби и цена.

⁽¹⁾ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

(7) Всеки адресат е отговорен съгласно собственото си участие в условията на картела, и това е или като пряк участник, или, като дружество майка, защото поведението на дъщерното дружество се приписва на дружеството майка, тъй като то е упражнявало решително въздействие върху поведението на дъщерните дружества в периода на нарушението.

2.3. Адресати и продължителност на нарушението

(8) I.garantovaná a.s. (7.4.2004 г.—16.1.2007 г.); Akzo Nobel NV (3.11.2004 г.—20.11.2006 г.); Almamet GmbH (22.4.2004 г.—16.1.2007 г.); AlzChem Hart GmbH (22.4.2004 г.—30.8.2004 г.); ARQUES Industries AG (30.8.2004 г.—16.1.2007 г.); Carbide Sweden AB (3.11.2004 г.—20.11.2006 г.); Donau Chemie AG (7.4.2004 г.—16.1.2007 г.); ECKA Granulate GmbH & Co KG (14.7.2005 г.—16.1.2007 г.); Evonik Degussa GmbH (22.4.2004 г.—30.8.2004 г.); Holding Slovenske elektrarne d.o.o. (7.4.2004 г.—20.12.2006 г.); non ferrum Metallpulver GmbH & Co KG (14.7.2005 г.—16.1.2007 г.); Novácke chemické závody, a.s. (7.4.2004 г.—16.1.2007 г.); SKW Stahl-Metallurgie GmbH (22.4.2004 г.—16.1.2007 г.); SKW Stahl-Metallurgie Holding AG (30.8.2004 г.—16.1.2007 г.); TDR Metalurgija d.d. (7.4.2004 г.—16.1.2007 г.).

2.4. Коригиращи мерки

(9) Решението прилага насоките за глоби от 2006 г. Решението налага глобата на Holding Slovenske elektrarne d.o.o., дружеството, бивш собственик на дружеството TDR Metalurgija d.d. Дъщерното дружество е влязло в ликвидация доста преди приемането на решението и не получава глоба.

2.4.1. Основен размер на глобата

(10) Основният размер е определен на 17 % от продажбите на предприятията на стоки, към които нарушението пряко или непряко е имало отношение в съответната географска област, през последната пълна счетоводна година от участието му в нарушението. Беше взета предвид многостранната природа на картела и на комбинирания пазарен дял.

(11) Основният размер е умножен по броя на годините на участие в нарушението, като по този начин напълно се отчита продължителността на участието на всяко предприятие в нарушението поотделно.

2.4.2. Корекции на основния размер

2.4.2.1. Утежняващи обстоятелства

(12) Рецидивизмът е утежняващо обстоятелство за Evonik Degussa (предвид е взето едно предишно решение за картел) и Akzo Nobel NV (предвид са взети четири предишни решения за картел), което води до увеличение на глобата съответно с 50 % и 100 %.

2.4.2.2. Специално увеличение с възпираща цел

(13) Добавени са 17 % поради характера и географския обхват на нарушението с цел възпиране на предприятията от самото влизане в споразумения за хоризонтално фиксиране на цените и за разпределяне на пазара.

2.4.3. Прилагане на известието за снижодителност от 2002 г.: намаляване на глоби

(14) Що се отнася до прилагането на известието за снижодителност от 2002 г., на Akzo Nobel е присъдено намаление от 100 %, на Donau Chemie е присъдено намаление от 35 %, а на Evonik Degussa намаление от 20 %. Заявленията от Almamet и NCHZ бяха отхвърлени за това, че не са предоставили значителна добавена стойност в сравнение с информацията, вече притежавана от Комисията.

2.4.4. Способност за плащане в съответствие с точка 35 от насоките за глоби

(15) Различни дружества заявяват своята неспособност за плащане. Твърденията бяха анализирани въз основа на точка 35 от насоките за глоби от 2006 г. и бяха отхвърлени. Отделно от прилагането на точка 35 от насоките за глоби от 2006 г. дружеството Almamet получи намаление на глобата си с 20 % въз основа на оценка на специалното му положение, финансовото му състояние и необходимия възпиращ ефект на глобата.

3. ГЛОБИ, НАЛОЖЕНИ С РЕШЕНИЕТО

а) Almamet GmbH:	3 040 000 EUR
б) Carbide Sweden AB и Akzo Nobel NV, солидарно и неограничено:	0 EUR
в) Donau Chemie AG:	5 000 000 EUR
г) non ferrum Metallpulver GmbH & Co KG и ECKA Granulate GmbH & Co KG солидарно и неограничено:	6 400 000 EUR
д) Novácke chemické závody и I.garantovaná a.s. солидарно и неограничено:	19 600 000 EUR

е) SKW Stahl-Metallurgie Holding AG, ARQUES Industries AG и SKW Stahl-Metallurgie GmbH солидарно и неограничено:	13 300 000 EUR
ж) Evonik Degussa GmbH, AlzChem Hart GmbH и SKW Stahl-Metallurgie GmbH солидарно и неограничено:	1 040 000 EUR
з) Evonik Degussa GmbH и AlzChem Hart GmbH солидарно и неограничено:	3 640 000 EUR
и) Holding Slovenske elektrarne d.o.o.	9 100 000 EUR
